

LA VOZ DEL CAMPO

California

22 de Febrero del, 2011

GRATIS

Volumen 21, Number 2

Centros Integrales Para la Formación y el Empleo

Durante el transcurso del año, puede haber períodos en los que usted o un miembro de su familia quede desempleado debido a la naturaleza estacional de la Industria Agrícola y busquen empleo en otras áreas.

Los Centros **One-Stop Career Centers** de todo el estado pueden brindar acceso a servicios para adultos y jóvenes, relacionados con el empleo, la educación y la capacitación, como así también orientación para obtener otra asistencia. Todos los Centros **One-Stop Career Centers** ofrecen servicios específicos, muchos brindan servicios adicionales que reflejan las necesidades del área donde se ofrecen dichos servicios.

Los Centros **One-Stop Career Centers** ofrecen varios recursos de utilidad para sus esfuerzos de búsqueda de empleo en un lugar conveniente. Establecidos conforme a la Ley de Inversión en la Fuerza Laboral, los Centros **One-Stop Career Centers** ofrecen remisiones para capacitación, orientación vocacional, listas de empleo y servicios similares relacionados con el empleo. Los residentes pueden visitar un centro en forma personal o acceder a la información del centro a través de una computadora. California también brinda los servicios de los Centros **One-Stop Career Centers** de manera remota a través de cabinas electrónicas y unidades móviles que viajan a áreas donde no hay disponibilidad de servicios constantes.

Los Centros **One-Stop Career Centers** utilizan diversas estrategias para brindar los servicios adecuados para cumplir con las necesidades de sus clientes:

- Servicios elementales, que incluyen, en parte, información sobre el mercado laboral, evaluación inicial de niveles de habilidades y asistencia en la búsqueda de empleo y ubicación.
- Servicios intensivos disponibles para personas desempleadas elegibles que han completado al menos un servicio elemental, pero que no han podido obtener un empleo, o personas con empleo que necesitan servicios adicionales para obtener o mantener un empleo que les permitirá lograr la autosuficiencia personal.
- Servicios de capacitación disponibles para personas elegibles que han cumplido con los requisitos para servicios intensivos y no han podido obtener o mantener un empleo. Se crean Cuentas de Capacitación Individuales para financiar la capacitación según la elección de la persona con respecto a los programas de capacitación seleccionados.

Centros Integrales Para la Formación y el Empleo.

Los Centros **One-Stop Career Centers** permiten reducir la pobreza y el desempleo ayudando a ciudadanos con bajos recursos y otras desventajas a aumentar su poder adquisitivo a través de habilidades mejoradas. Los Centros de Empleo trabajan para contribuir con el panorama comercial del estado ayudando a los empleadores locales a buscar y capacitar trabajadores calificados y garantizar una mano de obra calificada.

Para buscar un Centro **One-Stop Career Centers** en su área, consulte su directorio telefónico local. También puede visitar <http://www.servicelocator> o el sitio web del Departamento de Desarrollo de Empleo (Employment Development Department, EDD) en www.edd.ca.gov y www.caljobs.ca.gov.

Center for Employment Training

701 Vine Street
San Jose, CA 95110
408.534.5360
sanjose@cet2000.org

California Human Development

3315 Airway Drive
Santa Rosa, CA 95403
Phone: 707-523-1155
Fax: 707-523-3776

Central Valley Opportunity Center

6838 Bridget Court
P.O. Box 1389
Winton, CA 95388
tel 209.357.0062

Employers' Training Resource

Administrative Offices
1600 East Belle Terrace
Bakersfield, CA 93307
(661) 325-HIRE

Proteus, Inc.

1830 N. Dinuba Blvd.
Visalia, CA 93291
Phone (559) 733-5423
Fax (559) 738-1137
info@proteusinc.org



Programas de California tratan de poner fin al hambre en nuestras comunidades

Dada la naturaleza fluctuante de la industria agrícola, puede haber períodos en que los trabajadores queden desempleados o necesiten asistencia.

El Estado de California y organizaciones participantes brindan una variedad de servicios de asistencia para ayudar a los necesitados a obtener sus necesidades más básicas, tales como el alimento.

Programa CalFresh

El programa **CalFresh** brinda a los necesitados un beneficio mensual para comprar alimentos en casi todos los supermercados y en algunos mercados al aire libre comunitarios. El beneficio se basa en el tamaño de su familia, su nivel de ingresos, su propiedad y sus gastos.

El programa **CalFresh** le permite comprar alimentos nutritivos para su familia, además de plantas y semillas para cultivar sus propios alimentos, mediante estampillas para alimentos. Existen algunas limitaciones con respecto a lo que puede comprar con las estampillas para alimentos, que incluyen bebidas alcohólicas y productos de tabaco. Este programa ayuda a muchos habitantes de California a proporcionar a sus familias los alimentos frescos y saludables que necesitan.

Cómo inscribirse en el programa CalFresh

Para obtener información sobre el programa **CalFresh**, puede visitar www.c4yourself.com, un sistema de solicitud en línea que lo ayudará a solicitar beneficios, o bien, puede imprimir una solicitud en www.dss.cahwnet.gov/foodstamps. También puede llamar al teléfono de información de **CalFresh** al 1-877-847-3663.

Información sobre el Programa de Ayuda Alimentaria de Emergencia (EFAP) y el Banco de Alimentos Local

El Programa de Ayuda Alimentaria de Emergencia (Emergency Food Assistance Program, EFAP) brinda a personas y familias de bajos ingresos productos alimenticios donados por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (United States Department of Agriculture, USDA). Además, el programa también administra productos provenientes de donaciones privadas. El Departamento de Servicios Sociales de California (California Department of Social Services, CDSS) trabaja en forma conjunta con bancos de alimentos de cada condado como parte de la red de distribución.

Los bancos de alimentos de todo el estado ofrecen alimentos a personas y organizaciones comunitarias por medio de un esfuerzo coordinado de voluntarios y

participación de la comunidad. Mientras que algunos condados cuentan con más de un banco de alimentos para asistir a los residentes, otros condados no tienen bancos de alimentos y dependen de los que se encuentran en condados vecinos.

Estos productos se entregan sin costo alguno a las personas que califican. Para calificar, las personas deben cumplir con los criterios de elegibilidad conforme a las Normas del USDA, lo cual incluye residir en el área geográfica donde se recibe la ayuda. Es posible que el destinatario deba presentar evidencia de que vive en el área de servicio, como por ejemplo, una Licencia de Conducir. Sin embargo, si no se puede suministrar documentación para comprobar la residencia, no se negará el alimento al destinatario si éste acepta firmar un formulario de Certificación de Elegibilidad del EFAP (EFA-7).

Para buscar un banco de alimentos en su área, visite <http://www.dss.cahwnet.gov/efap/PG1910.htm>.

Estamos en la temporada para preparar la declaración de impuestos. ¿Tiene su formulario W-2??

Las declaraciones de impuestos sobre los ingresos personales estatales y federales para 2010 deben presentarse antes del 18 de abril de 2011. Los empleadores deben enviar por correo los formularios W-2 los cuales son necesarios para presentar las declaraciones de impuestos sobre los ingresos antes del 31 de enero de 2011. Si no ha recibido el formulario W-2, comuníquese con su empleador y solicite otra copia, y asegúrese de que la información de contacto y dirección sea correcta.

Una vez que cuente con el formulario W-2, podrá presentar su declaración de impuestos estatal y federal sobre los ingresos. Otros datos que necesitará para presentar su declaración de impuestos incluyen:

- Tarjetas de Seguro Social válidas del contribuyente, su cónyuge y dependientes
- Fechas de nacimiento de primarios, secundarios y dependientes que figuran en la declaración de impuestos
- Declaración de ingresos (formularios W-2, W-2G, 1099-R) de todos los empleadores
- Declaraciones de intereses y dividendos de bancos (formularios 1099)
- Una copia de la declaración federal y estatal de impuestos del año anterior, si la tiene
- Números de ruta del banco y números de cuenta para depósitos directos
- Otra información pertinente sobre ingresos y gastos





Ayuda económica puede ayudar a los californianos a cultivar su futuro

La desfavorable economía actual del estado les ha dado a muchos habitantes de California, incluidos los trabajadores agrícolas y/o sus hijos, la oportunidad de comenzar o regresar a la universidad.

Muchos de estos estudiantes asisten a Institutos de Educación Superior Comunitarios (Community Colleges), en lugar de instituciones más costosas de cuatro años. De hecho, los Institutos de Educación Superior Comunitarios de California son los mayores proveedores de formación profesional accesible que ofrece el estado.

Sin embargo, a muchos residentes les resulta difícil sostener la carga económica que puede implicar la educación continua.

La campaña “I *Can* Afford College” (Si Puedo pagar por la Universidad) es una iniciativa de información sobre ayuda económica en todo el estado, patrocinada por el Estado de California y los Institutos de Educación Superior Comunitarios de California. La campaña informa a estudiantes y futuros estudiantes sobre la existencia de ayuda económica disponible, ahora y durante todo el año, para lograr hacer realidad sus

sueños de una educación superior.

Los Institutos de Educación Superior Comunitarios de California (California Community Colleges) ofrecen capacitación de la fuerza laboral, educación sobre conocimientos básicos y preparan a los estudiantes para pasar a las instituciones y universidades de cuatro años. Constituyen el mayor sistema de educación superior del país, con 112 instituciones que ofrecen servicios a 2.76 millones de estudiantes por año. Durante el año académico 2009-10, más de un millón de estos estudiantes recibieron ayuda económica equivalente a un total aproximado de \$2.2 mil millones.

A pesar de la gran cantidad de estudiantes que reciben ayuda económica, es probable que haya muchos más que sean elegibles. Los estudiantes latinoamericanos ahora conforman más de la mitad de los estudiantes de escuelas públicas de California, la mayoría de los cuales pronto irá a la universidad. Actualmente, los latinoamericanos representan un 35% de los estudiantes de los Institutos de Educación Superior Comunitarios, pero sólo un 30% de ellos reciben ayuda económica, lo que deja a una

gran parte sin participación.

Las investigaciones demuestran que muchos estudiantes consideran que no califican para obtener ayuda y, por lo tanto, no la solicitan; en consecuencia, quedan millones de dólares de ayuda económica sin utilizar. La ayuda económica, en forma de exención de cuotas, subvenciones, becas, programas de trabajo y estudio y préstamos, está disponible todo el año para ayudar a los estudiantes a pagar cuotas, libros, suministros y, en ocasiones, incluso el alquiler.

Los estudiantes que se inscriben a tiempo completo pueden tener acceso a una mayor ayuda económica y tienen más posibilidades de finalizar sus estudios. Se invita a que todos los estudiantes que necesiten asistencia para pagar la universidad soliciten la ayuda.

Visite el sitio web en inglés y español icamaffordcollege.com para obtener información detallada sobre la ayuda económica, para comenzar el proceso de solicitud y para buscar eventos de ayuda económica en su área donde pueda recibir asistencia personalizada. Las personas que no cuenten con acceso a Internet pueden llamar al **1-800-987-ICAN (4226)**.

Cómo solicitar un empleo agrícola H-2A

El programa de visas H-2A para trabajadores agrícolas temporales es un programa federal que gestiona la Administración de Empleo y Capacitación (Employment and Training Administration, ETA) del Departamento de Trabajo (Department of Labor, DOL). El programa H-2A constituye un medio para que los empleadores agrícolas que prevén una escasez de trabajadores en el país traigan trabajadores extranjeros no inmigrantes a los EE. UU. para realizar trabajos o servicios agrícolas de

naturaleza temporaria o estacional.

Para obtener más información sobre ofertas de trabajo agrícolas H-2A, visite la oficina local de Servicio a la Fuerza laboral del Departamento de Desarrollo del Empleo (Employment Development Department, EDD) y solicite hablar con un representante del EDD. Si no sabe dónde se encuentra la oficina local de Servicio a la Fuerza Laboral del EDD, puede encontrarla en su directorio telefónico local o visitar el sitio web del EDD en www.edd.ca.gov. También puede

acceder a todas las ofertas laborales H-2A en California en el sitio web de empleos del Estado en www.caljobs.ca.gov.

Para ver todos los empleos agrícolas H-2A en los EE. UU., visite el sitio web del Departamento de Trabajo en www.icert.doleta.gov.

Para solicitar un empleo agrícola H-2A, debe contar con la autorización y el derecho a trabajar en los EE. UU. También debe calificar, estar disponible y dispuesto a realizar el trabajo.





Clima de Cultivos de California

CLIMA

Se desarrolló una cresta de alta presión de nivel superior sobre la costa de California al comienzo de la semana y adquirió mayor fuerza durante el transcurso de la semana, lo cual trae como consecuencia que el cielo esté despejado y que haya condiciones secas en el Estado. Los sistemas de clima frío que se dirigen hacia el norte y la costa de California generaron un fuerte gradiente de presión de nivel bajo, lo cual produjo una corriente costera moderadamente fuerte, que a su vez provocó condiciones muy secas en el Sur de California. Esta corriente costera también afectó el Norte de California y puso fin a la persistente niebla en el Valle Central. También dio lugar a condiciones moderadamente cálidas en la región de la costa central. La cresta de alta presión se mantuvo hasta el fin de semana, cuando su eje comenzó a virar ligeramente hacia el este, a medida que un sistema de tormenta comenzaba a acercarse a la costa. Aún así, el clima del fin de semana fue el más cálido de la mayor parte del Estado. No se registraron precipitaciones importantes en el Estado durante esta semana.

CULTIVO DE CAMPOS

Continuó el trabajo en el Valle de San Joaquín y con tareas de arado, rastreo con discos, siembra y fumigación en los campos. También continuó el trabajo en los campos de arroz del Valle de Sacramento mediante el drenaje de los campos y la incorporación de paja de arroz a la tierra. Las áreas bajas saturadas se secaron y los cultivos afectados se encuentran en recuperación. Los campos de granos de secano recibieron las precipitaciones de invierno adecuadas y establecieron buenas bases. Las mezclas de forraje, como así también la cebada, la avena y el trigo de invierno continúan madurando a medida que las temperaturas alcanzan los niveles cálidos de primavera. Los campos de granos en el Valle Central recibieron la primera irrigación

de la temporada. Continúa el mantenimiento de los campos de alfalfa con el tratamiento de campos establecidos para controlar las malezas, mientras que se plantaron y crecen nuevos campos para la próxima temporada.

CULTIVO DE FRUTAS

En el Valle de San Joaquín continuaron las cosechas de naranja ombligona, mandarina, limón, pomelo y toronja. Se aceleró el ritmo de la cosecha a fin de limitar la pérdida de frutas debido a la rotura de la cáscara. También se recogieron limones y toronja en la región desértica. Se retomó la poda, fumigación y siembra en los huertos y viñedos a medida que mejoraban las condiciones. Los durazneros y ciruelos comenzaron a echar brotes y tomar color. Comenzó la primera floración de algunos árboles frutales.

CULTIVOS DE FRUTOS SECOS

Se llevaron a cabo actividades de poda, fumigación y extracción de árboles en los huertos de pistacho y nogales a medida que lo permitieron las condiciones del campo. Continuó en todo el Estado la colocación de colonias de abejas en los huertos de almendra para la polinización. Comenzó la floración de los almendros y en vista de la mayor floración que se espera pronto, la mayoría de los granjeros se preparan para fumigar. Mientras tanto, el pronóstico meteorológico anuncia lluvias durante el período crítico de fumigación.

CULTIVO DE VERDURAS

El Condado de Kern informó la siembra de verdura de primavera. El Condado de Tulare informó el cultivo de hojas de mostaza, repollo y repollo oriental para los mercados agrícolas comunitarios. Continuó la cosecha de brócoli de invierno en el Condado de Fresno, y tuvo un desarrollo pleno la recolección de betabel, repollo, nabo, daikon, cebolla verde, hierbas,

choy, acelga y col rizada. El ajo y la cebolla sembrados en el otoño presentan un buen crecimiento, mientras que algunos granjeros informaron una demora de dos semanas en la siembra de nuevos campos de cebolla debido a condiciones húmedas del suelo. Se sembraron los campos de espárragos y zanahorias. La lechuga de primavera tuvo un buen crecimiento. El Condado de Merced informó que se continúa con la cosecha de achicoria.

GANADO

Las condiciones de dehesas y pastizales continuaron mejorando, aunque la falta de precipitaciones demoró el crecimiento en suelos secos. Continuó la disminución de la alimentación adicional del ganado. El pastoreo del ganado vacuno y ovino se realizó en tierras para cultivo en desuso, dehesas y campos de alfalfa casi inactivos. Continuó la reducción de nacimientos de terneros y corderos en algunos lugares. Continuó la colocación de abejas en el Estado para la hibernación. Se colocaron algunas colmenas en huertos de arándanos, ciruelas y almendras para la polinización.

**Datos del Informe sobre Cultivos del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (United States Department of Agriculture, USDA) publicado el 14 de febrero de 2011.*

VOICE OF THE FIELDS

California Circulation: 40,000 copies

www.LaCooperativa.org

Published monthly by:

La Cooperativa Campesina
de California

7801 Folsom Blvd, Suite 365,
Sacramento, CA 95826

Phone 916.388.2220 • Fax 916.388.2426

Editor: Marco Lizarraga

Produced with the support of the
Employment Development Department

Voice of the Fields may be reproduced

